

*Predmet IT-98-32-A, Tužilac protiv Mitra Vasiljevića*

**Transkripcija i redaktura transkripta:** Fond za humanitarno pravo, 15.decembar 2005.

**Petak, 28. januar 2000.**

**Prvo pojavljivanje pred Sudom**

Otvorena sednica

Optuženi je pristupio Sudu

Početak u 10.38 h

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

**SUDIJA HANT:** Molim vas, pozovite Predmet.

**sekretar:** *Predmet IT-98-32-I, Tužilac protiv Mitra Vasiljevića.*

**SUDIJA HANT:** Pristupite Sudu.

**TUŽILAC KORNER:** Tužilac Džoana Korner (Joanna Korner) u ime Tužilaštva uz pomoć koleginice Nensi Peterson (Nancy Paterson) i referenta za predmet Dijane Bols (Diane Boles).

**prevodioci:** Molim vas da uključite mikrofona za sudiju.

**ADVOKAT PRODANOVIĆ:** Slavni Sude, ja sam Slaviša Prodanović, pravni sam savetnik opruženog Vasiljevića za danas.

**SUDIJA HANT:** Hvala vam, gospodine Prodanović. Da li ste bili u prilici da sa svojim klijentom porazgovarate o ovom predmetu?

**ADVOKAT PRODANOVIĆ:** Da, slavni Sude, ja sam bio u prilici da juče i danas porazgovaram sa svojim klijentom i on zna proceduru.

**SUDIJA HANT:** Da li je upoznat sa prirodom optužbi koje ga tereta?

**ADVOKAT PRODANOVIĆ:** Da, slavni Sude, poznat mu je i način kako će se izjašnjavati. Mi smo odlučili da predložimo Sudu da se ne čita činjenični opis optužbe, samo da se pređe na izjašnjavanje.

**SUDIJA HANT:** Drago mi je što to čujem, ali on jeste spreman da se danas izjasni?

**ADVOKAT PRODANOVIĆ:** Jeste, slavni Sude.



**SUDIJA HANT:** Hvala vam. Pre nego što počnemo sa izjašnjavanjem, obraćam se opruženom i pitam ga da li je u stanju da prati postupak na jeziku koji razume? Da li ste u stanju da pratite postupak na jeziku koji razumete?

**OPTUŽENI VASILJEVIĆ:** Da.

**SUDIJA HANT:** Molim vas, recite nam vaše puno ime i prezime.

**OPTUŽENI VASILJEVIĆ:** Mitar Vasiljević.

**SUDIJA HANT:** Kog datuma ste rođeni?

**OPTUŽENI VASILJEVIĆ:** 25. avgusta 1954. godine.

**SUDIJA HANT:** Na kojoj adresi ste boravili pre nego što ste uhapšeni?

**OPTUŽENI VASILJEVIĆ:** Vojvode Stepe 140, Višegrad.

**SUDIJA HANT:** I vi ste sada spremni da se izjasnite po tačkama optužnice?

**OPTUŽENI VASILJEVIĆ:** Da.

**SUDIJA HANT:** U redu. Predlažem da vam samo pročitam tačke optužnice po kojima se teretite i onda ću da vas pitam da se izjasnite da li ste krivi ili niste krivi. Dakle, vi treba da se izjasnite rečima: kriv sam ili nisam kriv, u zavisnosti od toga kako se osećate. Dakle, prva tačka optužnice je ubistvo kao zločin protiv čovečnosti. Kako se izjašnjavate, da ste krivi ili da niste krivi?

**OPTUŽENI VASILJEVIĆ:** Nisam kriv.

**SUDIJA HANT:** Druga tačka optužnice je tačka progona na političkoj, rasnoj i verskoj osnovi i to kao zločin protiv čovečnosti. Kako se izjašnjavate, da ste krivi ili da niste krivi?

**OPTUŽENI VASILJEVIĆ:** Nisam kriv.

**SUDIJA HANT:** Treća tačka, ubistvo kao zločin protiv čovečnosti. Kako se izjašnjavate, da ste krivi ili da niste krivi?

**OPTUŽENI VASILJEVIĆ:** Nisam kriv.

**SUDIJA HANT:** Četvrta tačka je takođe optužba za ubistvo, dakle, kršenje zakona i običaja rata. Da li se izjašnjavate da ste krivi ili da niste krivi?

**OPTUŽENI VASILJEVIĆ:** Nisam kriv.

**SUDIJA HANT:** Peta tačka je nečovečno postupanje kao zločin protiv čovečnosti. Kako se izjašnjavate, da ste krivi ili da niste krivi?



**OPTUŽENI VASILJEVIĆ:** Nisam kriv.

**SUDIJA HANT:** Šesta tačka je optužba za nasilje protiv života i fizičkog integriteta kao kršenje zakona i običaja rata. Kako se izjašnjavate, da ste krivi ili da niste krivi?

**OPTUŽENI VASILJEVIĆ:** Nisam kriv.

**SUDIJA HANT:** Sedma tačka je optužba za ubistvo kao zločin protiv čovečnosti. Kako se izjašnjavate, da ste krivi ili da niste krivi?

**OPTUŽENI VASILJEVIĆ:** Nisam kriv.

**SUDIJA HANT:** Osmu tačku, opet ubistvo kao kršenje zakona i običaja rata. Kako se izjašnjavate, da ste krivi ili da niste krivi?

**OPTUŽENI VASILJEVIĆ:** Nisam kriv.

**SUDIJA HANT:** Deveta tačka, nečovečno postupanje kao zločin protiv čovečnosti. Kako se izjašnjavate, da ste krivi ili da niste krivi?

**OPTUŽENI VASILJEVIĆ:** Nisam kriv.

**SUDIJA HANT:** Deseta tačka je optužba za nasilje protiv života i fizičkog integriteta kao kršenje zakona i običaja rata. Kako se izjašnjavate, da ste krivi ili da niste krivi?

**OPTUŽENI VASILJEVIĆ:** Nisam kriv.

**SUDIJA HANT:** Jedanaesta tačka, optužba za ubistvo kao zločin protiv čovečnosti. Kako se izjašnjavate, da ste krivi ili da niste krivi?

**OPTUŽENI VASILJEVIĆ:** Nisam kriv.

**SUDIJA HANT:** Dvanaesta tačka, optužba za ubistvo kao kršenje zakona i običaja rata. Kako se izjašnjavate, da ste krivi ili da niste krivi?

**OPTUŽENI VASILJEVIĆ:** Nisam kriv.

**SUDIJA HANT:** Trinaesta tačka, nečovečno postupanje kao zločin protiv čovečnosti. Kako se izjašnjavate, da ste krivi ili da niste krivi?

**OPTUŽENI VASILJEVIĆ:** Nisam kriv.

**SUDIJA HANT:** I poslednja, četrnaesta tačka optužnice, nasilje protiv života i fizičkog integriteta, dakle kršenje zakona i običaja rata. Kako se izjašnjavate, da ste krivi ili da niste krivi?



**OPTUŽENI VASILJEVIĆ:** Nisam kriv.

**SUDIJA HANT:** Sada možete da sednete. Naložićemo sekretaru da odredi datum početka suđenja, a optuženi će do daljeg naloga da ostane u pritvorskoj jedinici (Detention unit). Da li Tužilaštvo želi nešto da napomene?

**TUŽILAC KORNER:** Časni Sude, mi samo želimo da kažemo da mi možemo odmah da počnemo sa obelodanjivanjem propratnog materijala, u skladu sa Pravilom 47. Materijal imamo na engleskom i na bosansko-srpsko-hrvatskom jeziku. Međutim, koliko sam shvatila, postoji mogućnost da ovaj advokat u budućnosti neće da zastupa optuženog, tako da je možda bolje da sačekamo. Mogu li samo da napomenem još jednu stvar?

**SUDIJA HANT:** Uredu.

**TUŽILAC KORNER:** Časni Sude, mi smo podneli još jedan zahtev za zaštitne mere. Međutim, u trenutku kada smo podneli taj zahtev nismo znali da ste vi već izdali nalog o rasporedu u jednom drugom predmetu. Mi smo, u vezi sa tim nalogom, tražili pojašnjenje u tom drugom predmetu, tako da ćemo da razmotrimo podnesak koji smo već podneli u kontekstu naloga koji ste vi izdali.

**SUDIJA HANT:** Ja sam vam zahvalan na tome. Takođe mislim da bi trebalo da razmotrite definiciju pojma "javnost" jer to uključuje razne osobe osim sudija Međunarodnog suda i osoblja Sekretarijata (Registrar). To može da se tumači kao da su u pitanju ljudi koji rade u Sekretarijatu, a ne osoblje sekretara Suda koje takođe radi i sa Pretresnim većima. Jer, u skladu sa vašim zahtevom, mi ne bismo mogli da našim pravnim savetnicima i sekretarima pružimo na uvid materijal koji bismo trebalo da razmotrimo.

**TUŽILAC KORNER:** Dobro, puno vam hvala. Mi ćemo i to da razmotrimo.

**SUDIJA HANT:** Koliko sam ja upućen, ovo je nova forma i mislim da neke stvari ipak treba da pojasnimo.

**TUŽILAC KORNER:** Uredu, mi ćemo to da uzmemo u obzir.

**SUDIJA HANT:** Gospodine Prodanoviću, da li vi želite nešto da kažete u ovom trenutku?

**ADVOKAT PRODANOVIĆ:** Nemam ništa posebno da kažem, slavni Sude. Tačno je da se ja više neću pojavljivati u ovom kao branilac jer sam zauzet u jednom drugom predmetu. Optuženi će vrlo brzo naći branioca i sva komunikacija će ići preko njega. Hvala.

**SUDIJA HANT:** Zahvalan sam što ste nam to saopštili. Naravno, vi biste trebali da porazgovarate sa svojim klijentom o tome, ali bi trebalo i da mu kažete da što pre odabere advokata kako bi saznao o kakvim materijalima je Tužilaštvo



govorilo. Naravno, o tome treba da obavesti Sekretarijat ili Odsek za pitanja odbrane (Defence Council Unit) kako bi Tužilaštvo znalo kome bi trebalo da dostavi sav taj materijal. Dakle, molim vas da pre nego što se povučete iz ovog predmeta svom trenutnom klijentu objasnite da je važno da se to brzo učini. Budući da je to sve, sada ćemo da završimo sa raspravom.

Fond za humanitarno pravo

